

Fictional Traces: Receptions of the Ancient Novel  
Volume 1

# ANCIENT NARRATIVE

## Supplementum 14.1

### *Editorial Board*

Gareth Schmeling, *University of Florida, Gainesville*  
Stephen Harrison, *Corpus Christi College, Oxford*  
Heinz Hofmann, *Universität Tübingen*  
Massimo Fusillo, *Università degli Studi dell'Aquila*  
Ruurd Nauta, *University of Groningen*  
Stelios Panayotakis, *University of Crete*  
Costas Panayotakis (review editor), *University of Glasgow*

### *Advisory Board*

Jean Alvares, *Montclair State University*  
Alain Billault, *Université Paris Sorbonne – Paris IV*  
Ewen Bowie, *Corpus Christi College, Oxford*  
Jan Bremmer, *University of Groningen*  
Stavros Frangoulidis, *Aristotelian University of Thessaloniki*  
Ronald Hock, *University of Southern California, Los Angeles*  
Irene de Jong, *University of Amsterdam*  
Bernhard Kytzler, *University of Natal, Durban*  
Silvia Montiglio, *Johns Hopkins University*  
John Morgan, *University of Wales, Swansea*  
Rudi van der Paardt, *University of Leiden*  
Michael Paschalis, *University of Crete*  
Judith Perkins, *Saint Joseph College, West Hartford*  
Tim Whitmarsh, *Corpus Christi College, Oxford*  
Alfons Wouters, *University of Leuven*  
Maaïke Zimmerman, *University of Groningen*

### *Subscriptions and ordering*

Barkhuis  
Zuurstukken 37 9761 KP Eelde the Netherlands  
Tel. +31 50 3080936 Fax +31 50 3080934  
info@ancientnarrative.com www.ancientnarrative.com

Fictional Traces:  
Receptions of the Ancient Novel  
Volume 1

edited by

Marília P. Futre Pinheiro

Stephen J. Harrison

BARKHUIS PUBLISHING &  
GRONINGEN UNIVERSITY LIBRARY  
GRONINGEN 2011

Book design: Barkhuis

Cover Design: Nynke Tiekstra, Noordwolde

ISBN 978-90-77922-97-2

Image on cover: front cover of the fifth and sixth part of *Palmeirim de Inglaterra*, by Baltasar Gonçalves Lobato. – Lisbon: Nacional Library, [1990]. – 1 postcard, color. – Reproduction of the Lisbon edition: Jorge Rodrigues, 1602 (BNP Res. 796 A.). Location: Portuguese Nacional Library (BNP)

Copyright © 2011 the editor and authors

All rights reserved. No part of this publication or the information contained herein may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, by photocopying, recording or otherwise, without prior written permission from the authors.

Although all care is taken to ensure the integrity and quality of this publication and the information herein, no responsibility is assumed by the publishers nor the authors for any damage to property or persons as a result of operation or use of this publication and/or the information contained herein.

## Table of contents

Acknowledgements	IX
Editors' Introduction	XI
A RECEPTIONS IN THE ANCIENT AND MEDIEVAL WORLDS	
MICHAEL VON ALBRECHT Ovid and the Novel	3
CHRISTOPHER NAPPA Lucilius & Declamation: A Petronian Intertext in Juvenal's First Satire	21
MICHAEL W. HERREN The <i>Cosmography</i> of Aethicus Ister: One More Latin Novel?	33
ALICIA WALKER Off the Page and Beyond Antiquity: Ancient Romance in Medieval Byzantine Silver	55
WILLEM J. AERTS The Ismenias passage in the Byzantine Alexander Poem	69
NUNZIO BIANCHI A neglected testimonium on Xenophon of Ephesus: Gregory Pardos	83

B RENAISSANCE AND EARLY  
MODERN RECEPTIONS

CARL P.E. SPRINGER Martin Luther and the <i>Vita Aesopi</i>	95
HEINZ HOFMANN The <i>Expositi</i> of Lorenzo Gambaro di Brescia: A Sixteenth-Century Adaptation in Latin Hexameters of Longus' <i>Daphnis and Chloe</i>	107
ELIZABETH B. BEARDEN <i>Converso Convertida</i> : Cross-dressed Narration and Ekphrastic Interpretation in <i>Leucippe and Clitophon</i> and <i>Clareo y Florisea</i>	127
MICHAEL PASCHALIS Did Torquato Tasso classify the <i>Aethiopica</i> as epic poetry?	151
CARLOS GARCÍA GUAL The Ancient Novel and the Spanish Novel of the Golden Age	183
RODERICK BEATON Fielding's <i>Tom Jones</i> as a rewriting of the ancient novel: the second 'best-kept secret' in English literature?	203

C MODERN PERSPECTIVES

BO S. SVENSSON Sigrid Combüchen's modern tale <i>Parsifal</i> (1998): Time and Narrative compared with Heliodorus' <i>Aethiopica</i>	217
AKIHIKO WATANABE From Moral Reform to Democracy: The Ancient Novel in Modern Japan	227

TABLE OF CONTENTS

vii

Abstracts	243
Contributors	249
Indices	253
<i>Index locorum</i>	253
General index	254